

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, January 7, 2024 / Dimanche, 07 janvier, 2024

Baptism of Jesus / Baptême de Jésus

First Sunday after Epiphany / Premier dimanche après l'Épiphanie

Prelude

Greetings & Welcome

Life of the Community

Gathering Song NVU 82

Seigneur, nous arrivons
des quatre coins de l'horizon,
nous voilà chez toi.
Seigneur, nous arrivons
des quatre coins de l'horizon,
dans ta maison.

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Seigneur, nous arrivons

Seigneur, nous arrivons
des quatre coins de l'horizon,
nous voilà chez toi.
Seigneur, nous te chantons,
nous te louons, comme il fait bon
dans ta maison.

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Call to worship

God calls us:

to faith, to service, to generosity, to life in all its fullness, to joy and to thanksgiving.

As we gather this day, may our hearts be open to receive that call and to know that we are worthy to answer.

Come and let us worship God!

*- Heather McClure, Wesley U.C., Montreal, Que.
Used with permission: Gathering
A/C/E 2022/23, page 44*

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la

Appel à l'adoration

Dieu nous appelle :

à la foi, au service, à la générosité, à la vie en plénitude, à la joie et à l'action de grâce.

Dans notre rassemblement de ce jour, que nos cœurs soient ouverts à recevoir cet appel et assurés d'être dignes d'y répondre.

- Traduction et adaptation : D Fortin/MiF

Hymn **VU 375**
Spirit, Spirit of gentleness

Refrain

**Spirit, Spirit of gentleness,
blow through the wilderness
calling and free,
Spirit, Spirit of restlessness,
stir me from placidness,
Wind, Wind on the sea.**

v1) You moved on the waters,
you called to the deep,
then you coaxed up the
mountains from the valleys
of sleep;
and over the eons you called to
each thing:
wake from your slumbers and
rise on your wings.”

Refrain

v2) You swept through the
desert, you stung with the
sand,
and you goaded your people with
a law and a land;
and when they were blinded with
their idols and lies,
then you spoke through your
prophets to open their eyes.

Refrain

v3) You sang in a stable, you
cried from a hill,
then you whispered in silence
when the whole world was
still;
and down in the city you called
once again,
when you blew through your
people on the rush of the
wind.

Refrain

**Spirit, Spirit of gentleness,
blow through the wilderness
calling and free,
Spirit, Spirit of restlessness,
stir me from placidness,
Wind, Wind on the sea.**

v4) You call from tomorrow, you
break ancient schemes,
from the bondage of sorrow all
the captives dream dreams,
our women see visions, our men
clear their eyes,
With bold new decisions your
people arise.

Refrain

Opening & Illumination Prayer

God of all grace, Spirit of all love, Christ alive in our lives— Open us to the possibilities of today, we pray.

Give us minds that wonder, hearts that seek, and lives that offer healing – so that wherever we go, we might live the invitation to “choose abundant life!”

Allelujah! Amen!

- Richard Bott, Vancouver, B.C. Used with permission: Gathering A/C/E 2022/2023

Scripture readings

Mark 1:4-11

John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And the whole Judean region and all the people of Jerusalem were going out to him and were baptized by him in the River Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey.

Prière d'ouverture & d'Illumination

Dieu de toute grâce, Esprit de tout amour, Christ vivant dans toutes nos vies – ouvre-nous aux possibilités que recèle ce jour, nous t'en prions.

Accorde-nous un esprit d'émerveillement, des cœurs disposés à la quête, des vies offertes pour la guérison – et que peu importe où nous allons, nous vivions l'invitation : « Choisis la vie en abondance ! »
Alléluia ! Amen !

- Traduction et adaptation : D. Fortin / Mif

Lectures de la Bible

Marc 1 : 4 - 11

Jean le Baptiste parut dans le désert, proclamant un baptême de conversion en vue du pardon des péchés. Tout le pays de Judée et tous les habitants de Jérusalem se rendaient auprès de lui ; ils se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain en confessant leurs péchés. Jean était vêtu de poil de chameau avec une ceinture de cuir autour des reins ; il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage.

He proclaimed, “The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the strap of his sandals. I have baptized you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit.”

In those days Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan. And just as he was coming up out of the water, he saw the heavens torn apart and the Spirit descending like a dove upon him. And a voice came from the heavens, “You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased.”

Acts 19:1–7

While Apollos was in Corinth, Paul passed through the interior regions and came to Ephesus, where he found some disciples. He said to them, “Did you receive the Holy Spirit when you became believers?” They replied, “No, we have not even heard that there is a Holy Spirit.”

Il proclamait : « Celui qui est plus fort que moi vient après moi, et je ne suis pas digne, en me courbant, de délier la lanière de ses sandales. Moi, je vous ai baptisés d’eau, mais lui vous baptisera d’Esprit Saint. »

Or, en ces jours-là, Jésus vint de Nazareth en Galilée et se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. A l’instant où il remontait de l’eau, il vit les cieux se déchirer et l’Esprit, comme une colombe, descendre sur lui. Et des cieux vint une voix : « Tu es mon Fils bien-aimé, il m’a plu de te choisir. »

Actes 19 : 1 - 7

Ce fut pendant le séjour d’Apollos à Corinthe que Paul arriva à Ephèse en passant par le haut pays. Il y trouva quelques disciples et leur demanda : « Avez-vous reçu l’Esprit Saint, quand vous êtes devenus croyants ? » – « Mais, lui répondirent-ils, nous n’avons même pas entendu parler d’Esprit Saint ! »

Then he said, “Into what, then, were you baptized?” They answered, “Into John’s baptism.”

Paul said, “John baptized with the baptism of repentance, telling the people to believe in the one who was to come after him, that is, in Jesus.”

On hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. When Paul had laid his hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they spoke in tongues and prophesied, altogether there were about twelve of them.

This ends the Scripture readings of the day.

The Word of God for the people of God.

Thanks be to God

Paul demanda : « Quel baptême alors avez-vous reçu ? » Ils répondirent : « Le baptême de Jean. »

Paul reprit : « Jean donnait un baptême de conversion et il demandait au peuple de croire en celui qui viendrait après lui, c’est-à-dire en Jésus. »

Ils l’écoutèrent et reçurent le baptême au nom du Seigneur Jésus. Paul leur imposa les mains, et l’Esprit Saint vint sur eux : ils parlaient en langues et prophétisaient. Il y avait en tout environ douze personnes.

Ceci termine notre lecture de ce jour.

La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !

Nous rendons grâce à Dieu

Cantique
(musique VU 341)
Toi qui disposes

v1) Toi qui disposes de toutes
choses,
et nous les donnes chaque jour,
Reçois, ô M/Père, notre prière de
reconnaissance et d'amour.

v2) Le don suprême que ta main
sème,
c'est notre pardon, c'est ta paix;
Et ta clémence, trésor immense,
est le plus grand de tes bienfaits.

Children's Time

**Message: ... to be
baptized...**

v3) Que par ta grâce, l'instant qui
passe,
serve à nous rapprocher de toi!
Et, qu'à chaque heure, vers ta
demeure, nos cœurs s'élèvent par
la foi.

Le temps des enfants

**Message : ... se faire
baptiser ...**

Hymn

VU 710

Shall we gather at the river

v1) Shall we gather at the river,
Where bright angel feet have
trod;
With its crystal tide forever
Flowing by the throne of God?

Refrain

**Yes, we'll gather at the river,
The beautiful, the beautiful
river;
Gather with the saints at the
river
That flows by the throne of
God.**

Offering and Dedication

Intercession

v2) Ere we reach the shining
river,
Lay we ev'ry burden down;
Grace our spirits will deliver,
And provide a robe and crown.

Refrain

v3) Soon we'll reach the shining
river,
Soon our pilgrimage will cease;
Soon our happy hearts will
quiver
With the melody of peace.

Refrain

Offrande et consécration

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy
kingdom come, thy will be
done, on earth as it is in
heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those who
trespass against us.**

**And lead us not into
temptation, but deliver us from
evil: For thine is the kingdom,
the power, and the glory
forever and ever. Amen.**

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié, que
ton règne vienne, que ta
volonté soit faite sur la terre
comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce
jour. Pardonne-nous nos
offenses comme nous
pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du
mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Cantique

O toi dont les bienfaits ne
tarissent jamais

v1) O toi dont les bienfaits
ne tarissent jamais,
O Dieu de Paix!
Pour louer tes présents
s'unissent tes enfants,
écoute leurs accents
reconnaissants.

v2) Pour combler tes faveurs,
O Dieu rends-nous meilleurs,
change nos cœurs.
Nous voulons te bénir,
nous voulons te servir,
et mettre à t'obéir
notre plaisir.

Benediction

Choral closing VU 87

“I am the light of the world!
You people come and follow
me!”
If you follow and love you'll
learn the mystery
of what you were meant to do
and be.

Postlude

v3) De notre cœur contrit,
chasse tout interdit,
par ton Esprit.
Augmente notre foi.
Inscris en nous ta loi:
tout don nous vient de toi,
O Puissant Roi!

Bénédition

Postlude

All are welcome! Plymouth
Trinity wholeheartedly welcomes
siblings from other communities
of faith joining us from
elsewhere in the St-Francis
Cluster and even beyond!

We also thank all those who
helped make this worship service
a real celebration.

Thank you to everyone who
made this worship service
possible by the gifts of their
talents and skills, and time and
money.

Un merci tout particulier à Aina
pour le Zoom, ainsi qu'à
Youness et Vivienne pour les
lectures.

Tout le monde est le bienvenu !

Vous êtes chez vous !

Bonne et Heureuse Année !

Happy New Year!

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday

au bureau 9 h à 12 h 30 mardi-vendredi